





Università degli Studi di Bergamo  
Dipartimento di Lingue,  
letterature straniere e comunicazione  
Centro di Ricerca  
in Linguistica e Filologia (*CRiLeF*)



*Comitato scientifico*

Mario Bensi  
Giuliano Bernini  
Maria Grazia Cammarota  
Pierluigi Cuzzolin  
Maria Gottardo  
Roberta Grassi  
Federica Guerini  
Piera Molinelli  
Maria Chiara Pesenti  
Andrea Trovesi  
Ada Valentini  
Federica Venier

© 2015, Bergamo University Press  
Sestante Edizioni - Bergamo  
[www.sestanteedizioni.it](http://www.sestanteedizioni.it)

Elaborazione ortografica delle varietà non standard.  
Esperienze spontanee in Italia e all'estero.

Silvia Dal Negro / Federica Guerini / Gabriele Iannàccaro (a cura di)

p. 182 cm. 15,5x22,0

ISBN: 978-88-6642-192-4

Printed in Italy  
by Sestanteinc - Bergamo

ELABORAZIONE ORTOGRAFICA  
DELLE VARIETÀ NON STANDARD.  
ESPERIENZE SPONTANEE  
IN ITALIA E ALL'ESTERO

Silvia Dal Negro / Federica Guerini / Gabriele Iannàccaro  
(a cura di)



BERGAMO UNIVERSITY PRESS

**sestante** edizioni

**Collana di Linguistica e Filologia**

**2.**

*Elaborazione ortografica delle varietà non standard.  
Esperienze spontanee in Italia e all'estero.*

Silvia Dal Negro / Federica Guerini / Gabriele Iannàccaro (a cura di)

Il presente volume è stato stampato con contributo  
del Dipartimento di Lingue, letterature straniere e comunicazione,  
Fondi di Ricerca di Ateneo anno 2013 (60 Guerini 13),  
titolare Federica Guerini,  
ed è parte della ricerca dal titolo  
*Strategie di espressione dell'identità in contesti plurilingui.*

I contributi raccolti nel presente volume sono stati sottoposti  
a doppia revisione anonima.

Si ringraziano i revisori  
Emanuele Banfi, Giuliano Bernini, Simone Ciccolone, Massimo Cerruti,  
Francesca Chiusaroli, Florian Coulmas, Pierluigi Cuzzolin,  
Vittorio Dell'Aquila, Giuliana Fiorentino, Gianguido Manzelli,  
Piera Molinelli, Federica Venier.

## *Indice*

Gabriele IANNÀCCARO / Federica GUERINI / Silvia DAL NEGRO <i>Esperienze spontanee di elaborazione ortografica: Premesse per un'analisi (socio)linguistica</i>	p.	7
Federico ALBANO LEONI Carmniell o' srngar. <i>Osservazioni sulla ortografia selvaggia del napoletano</i>	»	51
Emanuele MIOLA Chì pòdom tucc scriv come voeurom. <i>Scrivere in lombardo on-line</i>	»	79
Andrea SCALA <i>"Se proprio dobbiamo scrivere, almeno facciamolo come gli altri Italiani". I Sinti dell'Italia settentrionale e la grafizzazione della loro lingua</i>	»	97
Ermenegildo BIDESE <i>La guerra della &lt;s&gt; e della &lt;z&gt; a Luserna: Il valore iconico dell'ortografia nel processo di standardizzazione di una varietà alloglotta germanica in Italia</i>	»	119
Silvia CANÙ <i>Il Creolo di Capoverde: la codificazione ortografica</i>	»	135
Ilaria FIORENTINI <i>Le lingue del LOL: Scritture ludiche di varietà non standard in rete</i>	»	159